



**QORTI ĊIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR IMHALLEF
DR FRANCESCO DEPASQUALE
LL.D. LL.M. (IMLI)**

**Seduta ta' nhar it-Tlieta
Hamsa u ghoxrin (25) ta' Mejju 2021**

Rikors Numru 60/17 FDP

Fl-ismijiet

San Lawrenz Operators Limited

Vs

S. Mifsud & Sons Limited u

**Lowcostbeds.com AG
(numru tal-kumpannija CH-140.3.025.046-7)**

Il-Qorti:-

1. Rat ir-rikors datat 19 ta' Jannar 2017, li permezz tiegħu s-soċjeta' rikorrenti talbet is-segwenti:
 1. *Illi l-attriċi tiġġestixxi l-lukanda magħrufa bl-isem "Kempinski Hotel San Lawrenz", fi Triq ir-Rokon, San Lawrenz, Ghawdex.*
 2. *Illi l-attriċi kellha ftehim mal-konvenuti illi permezz tiegħu, kienet tirċievi prenotazzjonijiet dwar klijenti tal-konvenuta Lowcostbeds.com AG, u liema prenotazzjonijiet kienu jsiru mill-konvenuta S. Mifsud &*

Sons Limited fl-interess u fuq inkarigu tal-konvenuta Lowcostbeds.com AG.

3. *Illi l-attriċi kienet tiffattura lill-konvenuta S. Mifsud & Sons Limited, li kienet tħallas l-istess fatturi u li kienet tithallas kummissjoni fuq il-prenotazzjonijiet ġenerali in konnessjoni mal-klijenti tal-konvenuta Lowcostbeds.com AG.*
4. *Illi dwar il-prenotazzjonijiet magħmula ma' l-attriċi mill-konvenuta S. Mifsud & Sons Limited in konnessjoni mal-klijenti tal-konvenuta Lowcostbeds.com AG għad hemm bilanċ pendenti favur l-attriċi fl-ammont ta' għoxrin elf u sitta u tmenin Ewro (€20,086).*
5. *Illi dan l-ammont huwa dovut mill-konvenuti solidalment, li madanakollu baqgħu inadempjenti.*
6. *Illi għalhekk kellha ssir din il-kawża.*
7. *Illi Janice Baldacchino, debitament awtorizzata tirrapreżenta lill-attriċi fi proċeduri ġudizzjarji, tiddikjara li taf bil-fatti suesposti personalment.*

Għaldaqstant l-attriċi umilment titlob lil dina l-Onorabbli Qorti jogħgobha:

- (1) *tiddeċiedi u tiddikjara li l-konvenuti huma solidalment debituri tagħha fl-ammont ta' għoxrin elf u sitta u tmenin Ewro (€20,086);*
- (2) *tikkundanna lill-konvenuti solidalment sabiex iħallsu lill-attriċi s-somma ta' għoxrin elf u sitta u tmenin Ewro (€20,086), u dan prevja kull dikjarazzjoni jew provvediment ieħor opportun.*

Bl-ispejjeż u bl-imgħax kummerċjali, dekkorribbli mill-1 ta' Lulju 2016 sal-jum tal-ħlas effettiv, kontra l-konvenuti in solidum, u bl-ingunzjoni għas-subizzjoni tar-rappreżentanti tal-konvenuti fil-proċeduri ġudizzjarji.

2. *Rat illi fis-17 ta' Frar 2017, is-soċjeta' intimata S. Mifsud & Sons Limited, irrispondiet għal dak mitlub billi qajjmet is-segweni difiżi:*
 1. *Illi s-soċjeta' eċċipjenti mhux debitorji tal-ammont pretiż mis-soċjeta' attriċi.*
 2. *Illi, mingħajr preġudizzju għas-sueċċepit, is-soċjeta' eċċipjenti ma tista' bl-ebda mod tinżamm responsabbli solidalment mas-soċjeta' konvenuta l-oħra Lowcostbeds.com AG għal xi ammont dovut minn din ta' l-aħħar.*

3. *Illi mingħajr preġudizzju għas-sueċċepit, ma hemm l-ebda ftehim li permezz tiegħu s-soċjeta' eċċipjenti aċċettat xi responsabbilita għal xi hłas ta' ammonti eventwalment dovuti mis-soċjeta' konvenuta l-oħra.*
 4. *Illi sussidjarjament u dejjem mingħajr preġudizzju għas-sueċċepit, mid-dokumenti eżebiti mis-soċjeta' attriċi jidher li l-ammont pretiż mis-soċjeta' attriċi, jirreferi għal-perjodu li mhux regolat mill-ftehim eżebiti mill-istess soċjeta' attriċi bħala Dokument A.*
 5. *Illu dejjem mingħajr preġudizzju għas-sueċċepit, ir-relazzjoni bejn is-soċjeta' attriċi u dik eċċipjenti hija regolata permezz tal-ftehim hawn annessi u mmarkati Dok. 'SM1' u 'SM2' ai termini ta' liema - inter alia tal-klawsola numru 8 - is-soċjeta' esponenti ma hi responsabbli għall-ebda hłas.*
 6. *Salv eċċezzjonijiet ulterjuri jekk ikun il-każ.*
3. Rat illi s-soċjeta' Lowcostbeds.com AG giet innotifikata ġewwa l-indirizz tagħha fl-Isvizzera fis-6 ta' Marzu 2017, u baqgħet kontumaci.
 4. Rat l-affidavit ta' **Massimo Bonafaccia**, Executive Assistant Manager, Sales and Marketing, ipprezentat fil-21 ta' Novembru 2017. (fol 53)
 5. Rat l-affidavit ta' **Alberto Hormigo Cebolla**, General Manager, ipprezentat fl-24 ta' Jannar 2018. (fol 58)
 6. Rat l-affidavit ta' **Deryk Sacco**, Assistant Director of Sales, ipprezentat fl-24 ta' Jannar 2018 (fol 66) w id-dokumentazzjoni minnu pprezentati. (fol 69 sa 181)
 7. Rat illi fl-1 ta' Frar 2018 is-soċjeta' rikorrenti ddikjarat illi ma kellhiex aktar provi x'tipprezenta.
 8. Rat ix-xhieda in kontro eżami ta' Alberto Hormigo Cebolla, prodott mis-soċjeta' intimata u mogħtija fl-10 ta' April 2018.
 9. Rat ix-xhieda in kontro eżami ta' Deryk Sacco, prodott mis-soċjeta' intimata u mogħtija fl-10 ta' April 2018.
 10. Rat ix-xhieda in kontro eżami ta' Massimo Buonafaccia, prodott mis-soċjeta' intimata u mogħtija fis-16 ta' Mejju 2018.
 11. Rat l-affidavit ta' **Mario Decelis**, Director Sales & Marketing tas-soċjeta' intimata, pprezentat mill-istess soċjeta' intimata fit-13 ta' Ġunju 2018. (fol 203)
 12. Rat l-affidavit ta' **Dirk Wiegrefe**, Purchasing Director mas-soċjeta' intimata Lowcostbeds.com, pprezentat mill-istess soċjeta' intimata fit-13 ta' Ġunju 2018. (fol 204)

13. Rat l-affidavit ta' **Federica Agius**, Manager tas-soċjeta' intimata, pprezentat mill-istess soċjeta' intimata fit-13 ta' Ġunju 2018. (fol 205)
14. Rat illi dina l-Qorti, kif komposta, ħadet konjizzjoni tal-atti fil-11 ta' Ottubru 2019.
15. Rat l-affidavit ta' **Samuel Mifsud**, Managing Director tas-soċjeta' intimata, pprezentat mill-istess soċjeta' intimata fil-11 ta' Ottubru 2019. (fol 212)
16. Semgħet il-kontro eżami ta' Mario Decelis illi saret fl-10 ta' Diċembru 2019. (fol 217)
17. Semgħet il-kontro eżami ta' Federica Agius illi saret fis-26 ta' Frar 2020. (fol 225)
18. Semgħet il-kontro eżami ta' Samuel Mifsud illi saret fit-28 ta' Ottubru 2020. (fol 242)
19. Rat illi fit-28 ta' Ottubru 2020, il-provi kollha ngħalqu.
20. Rat is-sottomissjonijiet bil-miktub tas-soċjeta' rikorrenti pprezentati fil-15 ta' Diċembru 2020.
21. Rat is-sottomissjonijiet bil-miktub tas-soċjeta' intimata pprezentati fis-17 ta' Frar 2021.
22. Rat illi fis-17 ta' Frar 2021 il-kawża giet differita għas-sentenza.

Fatti

23. Jirrizulta, mill-provi prodotti, illi s-soċjeta' rikorrent tiġġestixxi l-operat tal-lukanda ġewwa Għawdex bl-isem ta' Kempinski Hotel San Lawrenz.
24. Jirrizulta illi s-soċjeta' estera Lowcostbeds.com kienet kumpannija illi kienet topera pjattaforma elettronika għall-prenotazzjoni u ħlas ta' akkommodazzjoni ġewwa lukandi fid-dinja kollha, inkluż Malta.
25. Jirrizulta illi, ġewwa Malta, s-soċjeta' estera Lowcostbeds.com kienet tipprenota kmamar ġo varji hotels, fosthom il-hotel operata mis-soċjeta' rikorrenti, Kempinski Hotel San Lawrenz.
26. Jirrizulta illi s-soċjeta' intimata, S. Mifsud & Sons Limited, kienet is-soċjeta' Maltija imqabba minn Lowcostbeds.com sabiex topera s-servizz minnha mogħtija, w kienet is-soċjeta' indikata bħala 'local representative' illi kienet tiġġestixxi kemm il-prenotazzjonijiet, ossija "reservations", kif ukoll il-ħlasijiet.
27. Jirrizulta illi fil-15 ta' Lulju 2016, is-soċjeta' estera Lowcostbeds.com AG ħabbret illi kienet falliet u kienet għalhekk ser tieqaf topera b'effett immedjat.

28. Jirrizulta illi, minnufih, is-soċjeta' intimata S. Mifsud & Sons Limited għarrfet lis-soċjeta' rikorrenti b'email datata 19 ta' Lulju 2016 mibgħuta fil-11.26am illi l-bookings kollha illi saru mas-soċjeta' rikorrenti kellhom jitqiesu bħala kancellati b'effett immedjat. (fol 77-78)
29. Jirrizulta illi, nelfrattemp, kien għad fadal xi jsiru hlasijiet għall-prenotazzjonijiet ta' kmamar eventwalment utilizzati mill-klijenti għall-perjodu ta' bejn il-21 ta' Frar 2016 u l-1 ta' Lulju 2016, liema hlasijiet kienu għadhom ma sarux.
30. Jirrizulta illi fl-20 ta' Lulju 2016, is-soċjeta' rikorrenti għarrfet lis-soċjeta' intimata dwar il-pendenzi fuq imsemmija (fol 76) u s-soċjeta' intimata S Mifsud & Sons Limited b'korrispondenza mibgħuta dakinhar stess għarrfitha li kienu ser jagħmlu laqgħa magħhom sabiex jiddiskutu l-affarijiet f'aktar dettall. (fol 74)
31. Jirrizulta illi għalkemm f'tali laqgħa s-soċjeta' rikorrenti giet mgħarrfa illi xi pagamenti kellhom isiru (fol 67), dawna eventwalment baqgħu ma sarux u għalhekk il-kawża odjerna kellha tiġi pprezentata għall-ħlas tas-servizzi ġia rezi mis-soċjeta' rikorrenti.

Difiża

32. Jirrizulta illi, għalkemm ma jidher illi ma hemm ebda kontestazzjoni dwar il-fatt illi s-servizz ġie reż mis-soċjeta' rikorrenti u għalhekk l-ammont kien dovut, is-soċjeta' intimata S. Mifsud & Sons Limited kienet qed tikkontesta r-responsabbilta' dwar il-ħlas, stante illi insistiet illi hija qatt ma assumiet responsabbilta' għall-ħlasijiet w ir-relazzjoni bejn is-soċjeta' rikorrenti u Lowcostbeds AG kienet regolata bi ftehim illi ma kinetx tinvolvi lis-soċjeta' intimata S. Mifsud & Sons Limited.
33. Jirrizulta illi s-soċjeta' estera Lowcostbeds AG kienet debitament notifikata u qatt ma rrispondiet għal dak mitlub, u għalhekk hija kontumaci.
34. Jirrizulta illi d-difiża tas-soċjeta' S. Mifsud & Sons Limited hija, primarjament, illi hija ma hijiex il-legittimu kontradittur. Għalhekk, ikun opportun illi jitqies ir-relazzjoni illi s-soċjeta' S. Mifsud & Sons Limited kellha, kemm mas-soċjeta' estera Lowcostbeds.com AG kif ukoll mas-soċjeta' rikorrenti San Lawrenz Operators Limited.

Posizzjoni legali tas-soċjeta' S. Mifsud & Sons Limited

35. Jirrizulta, minn kliem il-Purchasing Director li kien jaħdem mas-soċjeta' estera Lowcostbeds.com AG, Dirk Wiegrefe, illi s-soċjeta' S. Mifsud & Sons Limited kienet il-'local representative' ta' Lowcostbeds.com AG, illi kienet responsabbli *"in setting up meetings, day to day in resort operations/communications, provide commercial support such as addressing contract issues and securing special offers on behalf of Lowcostbeds.com"*. (fol 204)

36. Jirriżulta illi l-istess xhud jgħid illi *“once any contracts had been agreed, these would be signed between Lowcostbeds.com, the hotel and the local representative. The contract stated that all Lowcostbeds.com payments to the hotel were to be done via our local representative.”* (fol 204)
37. Jirriżulta illi s-soċjeta’ rikorrenti, fost id-dokumentazzjoni minnha ppreżentata, eżebiet kuntratt datat 10 ta’ Diċembru 2015 redatt minn Lowcostbeds.com għall-perjodu 1 ta’ April 2016 sa 31 ta’ Ottubru 2016 (fol 69) u kuntratt ieħor datat 14 ta’ April 2016 għall-perjodu 1 ta’ Novembru 2016 sa 1 ta’ April 2017 (fol 4), li kien jipprovdri għal rati li biha s-soċjeta’ rikorrenti kienet ser tbiegħ il-kmamar tagħha fil-perjodi fuq indikati.
38. Jirriżulta illi tali ftehim huwa ffirmat mit-tlett partijiet fil-kawża odjerna, fejn is-soċjeta’ rikorrenti hija indikata bħala ‘Principal’, is-soċjeta’ intimata estera Lowcostbeds.com AG hija indikata bħala ‘Agent’ u s-soċjeta’ intimata S Mifsud & Sons Limited hija indikata bħala l-persuna lil min isiru l-‘bookings’ u l-ħlasijiet relattivi.
39. Jirriżulta, mid-dokumentazzjoni mressqa mis-soċjeta’ rikorrenti in konnessjoni ma’ prenotamenti illi saru, bejn fol 112 u 181, illi fil-varji prenotazzjonijiet illi kienu qed isiru permezz tal-indirizz elettronku ‘lowcostbeds@sms.com.mt’, is-soċjeta’ intimata S. Mifsud & Sons kienet qed tindika lilha nnifisha dejjem bħala ‘Principal Name’.
40. Jirriżulta wkoll illi l-invoices kienu dejjem jinħarġu f’isem ‘SMS Incoming Tourism’ (vide per eżempju fol 159) u l-ħlasijiet kienu jsiru mis-soċjeta’ S. Mifsud & Sons Limited li kienet toħroġ ‘Remittance Advice’ f’isimha. (vide per eżempju fol 166)
41. Jirriżulta, madanakollu, illi s-soċjeta’ intimata S Mifsud & Sons Limited tikkontendi illi hija kienet intermedjarju bejn it-“tour operator”, f’dan il-każ, Lowcostbeds.com AG, u l-lukanda, f’dan il-każ il-Kempinski Hotel San Lawrenz.
42. Il-Qorti, iżda tosserva li jirriżulta, mill-assjem tad-dokumentazzjoni ippreżentati, illi aktar minn intermedjarja, s-soċjeta’ intimata S. Mifsud & Sons Limited kienet attwalment tiġġestixxi l-operazzjoni kollha tas-soċjeta’ intimata Lowcostbeds.com AG ġewwa Malta, fejn tipproċessa l-bookings kollha u tilqa’ kif ukoll tagħmel il-ħlasijiet kollha għan-nom tas-soċjeta’ w kienet tieġu “overriding commission” minn fuq dak ix-xogħol, kif tistqarr il-Manager Federica Agius fix-xhieda tagħha. (vide fol 205)
43. Jirriżulta wkoll illi kienet is-soċjeta’ intimata Lowcostbeds.com AG, tramite is-Sales Manager tagħha, Dirk Wiegrefe, illi kienet tagħmel in-negozjati kollha għal dak illi jirrigwarda servizzi li kienu ser jingħataw mis-soċjeta’ rikorrenti, w is-soċjeta’ intimata S Mifsud & Sons Limited ma kienet f’ebda posizzjoni illi tinneozja jew tinkludi bejgħ għan-nom tas-soċjeta’ Lowcostbeds.com AG – għalhekk, is-soċjeta’ intimata S Mifsud & Sons Limited ma tista’ qatt titqies bħala

‘agent tal-kummerç’, kif stabbilit fl-Artikolu 70A tal-Kodiċi tal-Kummerç (Kap 13).

44. Jirriżulta, mill-banda l-oħra, illi s-soċjeta’ intimata S Mifsud & Sons Limited, kienet topera lokalment fuq struzzjonijiet u a benefiċċju tas-soċjeta’ intimata Lowcostbeds.coms AG, bir-riżultat illi għalhekk hija għandha titqies bħala ‘kummerċjant kummissjonant’ kif stabbilit fl-Artikolu 96 tal-Kodiċi Kummerċjali (Kap 13).
45. Il-Qorti hawnhekk tagħmel referenza għall-kawża ‘**Vivaldi Hotels Operations Limited vs Intramed Limited**’, deċiża mill-Qorti tal-Appell fid-9 ta’ Marzu 2007, fejn ‘ċirkostanzi simili ħafna għal dawk odjerni, kellha dan xi tgħid:

Mill-provi prodotti jidher li fit-trattativi li s-soċjeta’ konvenuta kellha mas-soċjeta’ attriċi l-istess soċjeta’ konvenuta, għall-anqas fil-magħġor parti tat-trattativi ma indikatx li hija kienet qed taġixxi għan-nom u in rappreżentanza ta’ persuna oħra, anzi l-ordnijiet kienu jsiru f’isimha u l-invoices kienu jinħarġu f’isimha mingħajr ebda protesta da parti tagħha. Anzi meta fil-“vouchers” li kienu jiġu preżentati lis-soċjeta’ attriċi kien jissemma’ xi “tour operator” dan l-istess dokument kien jispeċifika “Booked and paid by IntraMed Travel Bureau Malta”. Jidher għalhekk li s-soċjeta’ konvenuta, anke jekk seta’ kellha arrangamenti ta’ “handling agent” mat-tour operators esteri, fatt li ma ġiex pruvat b’mod konklussiv, xorta waħda l-istess soċjeta’ konvenuta għandha tirrispondi għat-talba attriċi billi qatt ma indikat lill-istess soċjeta’ attriċi li hija kienet qed tidher għan-nom ta’ ħaddieħor u mhux f’isimha b’mod li svijjat lill-istess soċjeta’ attriċi.

46. Jirriżulta ċar illi, fil-każ odjern, is-soċjeta’ intimata S Mifsud & Sons Limited kienet qiegħda taġixxi fl-interess u a benefiċċju tas-soċjeta’ estera Lowcostbeds.com.AG u ta’ dan kienet tithallas ‘overriding commission’, bir-riżultat illi għalhekk, hija għandha titqies “**obligat direttament ma’ dawk li magħhom jikkuntratta, daqs li kieku l-operazzjoni kienet tiegħu nniffsu**”, kif jipprovdi l-Artikolu 97 tal-Kap 13.
47. Huwa ċar, fil-każ odjern, illi s-soċjeta’ intimata S Mifsud & Sons Limited kienet qiegħda taġixxi bħala kummerċjant kummissjonant, u għalhekk hija responsabbli għall-ħlasijiet bħal li kieku kienu dovuti minnha, kif del resto dejjem ġie indikat fl-invoices kollha illi qatt ma ġew minnha kkontestati.

Ħlasijiet dovuti

48. Jirriżulta illi s-soċjeta’ rikorrenti qiegħda tikkontendi illi hemm ħlasijiet dovuti għal servizzi minnha reżi għar-rigward sitta u għoxrin kljent, bejn il-21 ta’ Frar 2016 u l-1 ta’ Lulju 2016.
49. Il-Qorti, madanakollu, tosserva illi għal dak illi jirrigwarda l-ewwel żewġ invoices tal-21 u 23 ta’ Frar 2016 lil Nicholas Peter u Sinan Mir, l-istess soċjeta’ rikorrenti

sussegwentement ipprezentat dokumentazzjoni a fol 158 tal-proċess li juri illi fid-29 ta' Settembru 2016 sar il-ħlas ta' dawn ż-żewġ invoices – għalhekk, il-Qorti ma hijjex ser tqishom fil-komputazzjoni finali.

50. Jirriżulta wkoll illi s-soċjeta' rikorrenti eżebiet kuntratt ta' servizz datat 10 ta' Diċembru 2015 illi jkopri l-perjodu bejn l-1 ta' April 2016 w il-31 ta' Ottubru 2016, u filwaqt illi tifhem illi hemm probabbilta' kbira li kien hemm ftehim simili għall-perjodi preċedenti għal dan, kien obbligu tas-soċjeta' rikorrenti tippreżenta tali dokumentazzjoni, bir-riżultat illi l-invoices datati 28 ta' Marzu 2016 u 31 ta' Marzu 2016 dwar Alexander Daniel u Juan Lacasia ma jistgħux jitqiesu minn dina l-Qorti stante illi ma hemmx prova illi kien hemm ftehim bejn il-partijiet.
51. Għalhekk, ikkunsidrat illi l-ewwel erba' invoices indikati mis-soċjeta' rikorrenti fil-prospett tagħha a fol 9 tal-proċess ma għandhomx jitqiesu minn dina l-Qorti, jirriżulta illi l-bilanċ li għadu dovut jammonta għal tmintax-il elf, ħames mija u sitta u għoxrin Ewro (€18,526).
52. Jirriżulta wkoll illi, ladarba l-valur likwidat huwa differenti minn dak oriġinalment rikjest mis-soċjeta' rikorrenti, l-imgħax għandu jibda jiddekorri minn dakinhar illi l-ammont finali ġie likwidat, ossija d-data tas-sentenza.

KONKLUŻJONI

Il-Qorti;

Wara illi rat l-atti kollha proċesswali u semgħet ix-xhieda;

Wara illi rat in-noti ta' sottomissjonijiet ta' l-abbli difensuri tal-partijiet;

Tgħaddi biex taqta' u tiddeċiedi l-vertenza odjerna billi:

Tiċhad l-eċċezzjonijiet kollha tas-soċjeta' intimata S. Mifsud & Sons Limited.

Tilqa' t-talba rikorrenti, limitatament kif ġej, u dana billi:

Tiddikjara li l-konvenuti Lowcostbeds.com AG u S. Mifsud & Sons Limited huma solidalment debituri tagħha fl-ammont ta' tmintax-il elf, ħames mija u sitta u għoxrin Euro (€18,526);

Tikkundanna lill-konvenuti Lowcostbeds.com AG u S. Mifsud & Sons Limited solidalment bejniethom sabiex iħallsu lis-soċjeta' attriċi s-somma ta' **tmintax-il elf, ħames mija u sitta u għoxrin Euro (€18,526).**

Spejjeż tal-proċeduri odjerni jkunu a kariku tas-soċjetajiet konvenuti in solidum bejniethom.

Imgħax kummerċjali ikun dovut mid-data tas-sentenza sad-data tal-pagament effettiv.

Francesco Depasquale LL.D. LL.M. (IMLI)
Imhalef

Rita Sciberras
Deputat Registratur